

# E305 - Nobibi is Here, Sir!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:06] [SONG] ---**

Kero! Kero! Kero!

**[00:06] [SONG] ---**

Kero! Kero! Kero!

**[00:07] [SONG] ---**

Forward ho! To conquer Pekopon!

**[00:07] [SONG] ---**

Iza susume~ Pekopon shinryaku se yo

**[00:13] [SONG] ---**

Ke-kero kero~!

**[00:13] [SONG] ---**

Ke-kero kero!

**[00:14] [SONG] ---**

Kasa motte dekaketa hi ni wa itsumo hare

**[00:14] [SONG] ---**

When I leave home with  
an umbrella, it never rains.

**[00:20] [SONG] ---**

"Ki o tsuke~! Me o kuishibareee!!!"

**[00:20] [SONG] ---**

"Attenshun! Grit your eyes!!!"

**[00:23] [SONG] ---**

Karee no raisu o takiwasure

**[00:23] [SONG] ---**

I forgot to cook rice for the curry!

**[00:29] [SONG] ---**

Shimaru doa koyubi hasanda

**[00:29] [SONG] ---**

I pinched my pinky toe in the closing door.

**[00:32] [SONG] ---**

Tobinottara yukisaki chigau

**[00:32] [SONG] ---**

I hopped on to find it  
was going the wrong way.

**[00:36] [SONG] ---**

Shain ryokou wa Keron

**[00:36] [SONG] ---**

The company vacation was to Keron.

**[00:39] [SONG] ---**

A, katta hou ga yasui ne ban no okazu!!!

**[00:39] [SONG] ---**

Ah, dinner is much cheaper  
if you buy it at the store!

**[00:46] [SONG] ---**

Gero! Gero! Gero!

**[00:46] [SONG] ---**

Gero! Gero! Gero!

**[00:47] [SONG] ---**

Takaraka ni~ Shouri no otakebi wo

**[00:47] [SONG] ---**

Raise our voices high in a victory cheer.

**[00:53] [SONG] ---**

Ge-gero gero~!

**[00:53] [SONG] ---**

Ge-gero gero!

**[00:54] [SONG] ---**

Harikitte denwa ni detara fakushimiri

**[00:54] [SONG] ---**

I run to answer the phone,  
and it's a fax coming in.

**[01:00] [SONG] ---**

"Heisei' wa honjitsu yori  
'Keroro Gannen' de arima~~su!!!"

**[01:00] [SONG] ---**

Today marks "the first year  
of the Keroro era"!

**[01:03] [SONG] ---**

Shikakui tokoro wa maruku hake

**[01:03] [SONG] ---**

Sweep the square areas circularly.

**[01:09] [SONG] ---**

Mizukaki asekkaki besokkaki

**[01:09] [SONG] ---**

Paddle hard, shedding sweat and tears.

**[01:13] [SONG] ---**

Hamigaki nara ichigo no kaori

**[01:13] [SONG] ---**

For toothpaste, use strawberry flavor.

**[01:16] [SONG] ---**

Keron wa uchuu ichi, tabun

**[01:16] [SONG] ---**

Keron is No. 1 in the universe, I think.

**[01:20] [SONG] ---**

A, eki kara go fun wa jitsu wa juugo fun!!!

**[01:20] [SONG] ---**

Ah, five minutes from the  
station was actually fifteen!

**[01:23] [SONG] ---**

Sore jaa sorujaa dotsukaresan!!!

**[01:23] [SONG] ---**

Well then, soldier men,  
it's a job well done!

**[01:35] ---**

Meteorites. They are gifts  
from outer space.

**[01:38] ---**

But at times, they can be  
troublesome presents.

**[01:51] ---**

The mysterious luminescent object discovered  
early this morning in the Kyushu region

**[01:55] ---**

may have been a meteorite, according  
to a growing number of scientists.

**[01:58] ---**

As no damage has been reported,

**[01:59] ---**

A meteorite, huh...

**[02:00] ---**

I'd like to discover one of those, just once.

**[02:01] ---**

it is suspected to have fallen in  
an uninhabited mountain forest.

**[02:04] ---**

Hey, Sarge?

**[02:05] ---**

Ah, so busy, so busy!

**[02:05] ---**

Want to go look at the site  
where that meteorite fell?

**[02:07] ---**

So busy, so busy!

**[02:10] ---**

Sarge! Are you listening?

**[02:12] ---**

So very, very busy...

**[02:13] ---**

Hey!

**[02:14] ---**

Come on, Sarge...

**[02:16]** ---

Master Fuyuki!

**[02:17]** ---

I'd appreciate it if you wouldn't  
surprise me like that, sir!

**SIGN** Hinata

**[02:33]** ---

Come on! Let's go see the meteorite!

**[02:35]** ---

Tomorrow is the release date  
for the MG Big-Zam,

**[02:38]** ---

so I don't think I can quite...

**[02:46]** ---

Wait, Sarge!

**[02:48]** ---

Catch me if you can!

**[02:51]** ---

Gero?

**[02:53]** ---

Who's that?

**[02:56]** ---

Hello?

**[03:00]** ---

Who...?

**[03:02]** ---

Who the heck are you?

**[03:04]** ---

I'm...

**[03:07]** ---

I am Nobibi!

**[03:12]** ---

Nobibi is Here, Sir!

**[03:18]** ---

Nobibi?!

**[03:20]** ---

Nobibi... you mean, *that* Nobibi?!

**[03:22]** ---

The Nobibi that Katoyama Kiko was always  
talking about on the *Grand Star*?

**[03:27]** ---

You are quite different  
from what I was imagining!

**[03:31]** ---

Wondered what you were gonna be like.

**[03:33]** ---

Can't believe you're a little kiddy  
with his tail still on.

**[03:36]** ---

Shut up!

**[03:37]** ---

No tail makes you a big man, huh?!

**[03:39]** ---

Tails are a sign of youth!

**[03:42]** ---

I have way more of a future than you guys!

**[03:46]** ---

Looks like he can stand up  
for himself, at least.

**[03:48]** ---

So, Nobibi-kun.

**[03:50]** ---

What did you come to Pekopon for?

**[03:53]** ---

I'm gonna do what you  
spineless guys couldn't.

**[03:55]** ---

I came here to invade Pekopon!

**[04:01]** ---

Gero?!

**[04:04]** ---

Huh?

**[04:07]** ---

Owowowow...

**[04:10]** ---

Gero gero gero gero!

**[04:13]** ---

So lame!

**[04:14]** ---

He's all show!

**[04:15]** ---

You are too cheeky for a Nobibi!

**[04:16]** ---

That was hilarious!

**[04:18]** ---

We mustn't laugh at him  
too much, the poor kid!

**[04:21]** ---

Shut your faces!

**[04:22]** ---

Don't make fun of me!

**[04:25]** ---

Look out! Uncle!

**[04:31]** ---

Move!

**[04:33]** ---

Mocking me...

**[04:41]** ---

Butt firecracker.

**[04:43]** ---

Butt—

**[04:44]** ---

fi—

**[04:44]** ---

re—

**[04:45]** ---

crack—

**[04:45]** ---

er—

**[04:46]** ---

Huh?

**[04:47]** ---

Butt firecracker?!

**[04:50]** ---

Or, like, pyro warning?

**[04:54]** ---

Hey! Don't talk!

**[05:00]** ---

Gero!

**[05:01]** ---

You're...!

**[05:02]** ---

Butt firecracker! Butt firecracker!

**[05:08]** ---

It's been so long, sir!

**[05:11]** ---

You've grown so big since

I last saw you, sir!

**[05:15]** ---

Butt straw!

**[05:16]** ---

And you've learned some  
more horrifying words!

**[05:22]** ---

Hey! Butt firecracker!

**[05:24]** ---

Don't just turn back  
whenever you feel like it!

**[05:29]** ---

Incidentally, Nobibi-dono,

**[05:31]** ---

is Kiko-dono not with you?

**[05:34]** ---

What are you talking about?!

**[05:36]** ---

It's *you guys'* fault I still haven't seen her,  
'cause *you guys* still haven't invaded Pekopon!

**[05:42]** ---

Gero?

**[05:44]** ---

Hasn't Lady Kiko returned to Keron?

**[05:49]** ---

When we arrived on Pekopon,

**[05:51]** ---

Kiko was planning to use a  
copy robot I made for her,

**SIGN** Real

**SIGN** Fake

**[05:55]** ---

so that she, the real one, could hide  
on the *Grand Star* and return to Keron.

**[06:00]** ---

Looks like it failed, huh.

**[06:02]** ---

After we set foot on Pekopon,

**[06:06]** ---

she must have been found  
and chucked out again, sir.

**[06:08]** ---

I just know that Kiko's been  
captured by evil Pekoponians.

**[06:13]** ---

I have to help her out!

**[06:15]** ---

There are no Pekoponians who would do that.

**[06:17]** ---

So why isn't Kiko coming back to me, then?!

**[06:20]** ---

Okay, okay.

**[06:22]** ---

I'm sure when you meet Lady Kiko,  
you'll get your answer to that, sir.

**[06:30]** ---

Almost there now.

**[06:32]** ---

Or, like, falling okay?

**[06:34]** ---

Press any button!

**[06:36]** ---

That was a lever!

**[06:44]** ---

H-Huh?

**[06:46]** ---

Owowowow...

**SIGN** Well Space

**[07:01]** ---

This is... Kiko's home village...

**SIGN** Gero gero gero...

**[07:10]** ---

Wh-What is this thing?!

**SIGN** Gero gero gero gero...

**[07:12]** ---

It's resonating!

**[07:14]** ---

You're such a wuss, sir.

**[07:16]** ---

That is a Pekoponian creature  
called a frog, sir.

**[07:22]** ---

That's the scarecrow I disguised  
myself as back then, sir!

**[07:26]** ---

I recall that Kiko-dono approached  
that day by that very road.

**[07:36]** ---

Gero!

**[07:40]** ---

Could you be...

**[07:41]** ---

Erk!

**[07:42]** ---

...a scarecrow fairy?!

**[07:49]** ---

Kiko...

**[07:50]** ---

Sarge!

**[07:52]** ---

Gero!

**[07:53]** ---

Master Fuyuki?!

**[07:54]** ---

Momocchi, too!

**[07:56]** ---

Sarge! So you did come here!



**[08:58]** ---

We're gonna teach her a lesson!

**[09:00]** ---

Hey! Get out here!

**[09:03]** ---

I said get out!

**[09:12]** ---

I win!

**[09:13]** ---

You're so great, Nobibi!

**[09:15]** ---

All right, fine.

**[09:17]** ---

This is because you don't make  
a plan for doing it, you know?

**[09:22]** ---

Ahaha! That's a pretty innovative design!

**[09:26]** ---

But wait just a bit.

**[09:27]** ---

If you change this a little,  
it'll be more...

**[09:30]** ---

See!

**[09:31]** ---

Like it? It has a Nobibi decal!

**[09:34]** ---

So cool!

**[09:42]** ---

Kiko...

**[09:46]** ---

Butt Firecracker...

**[09:50]** ---

Yeah.

**[09:51]** ---

Searching for Kiko is the most  
important thing right now.

**[09:55]** ---

Looks like she's nearby.

**[09:58]** ---

What?!

**[10:00]** ---

I caught a weak signal of koredenite  
from a cave in the forest.

**[10:05]** ---

Koredenite...

**[10:06]** ---

That's what Lady Kiko uses to...

**[10:08]** ---

Yeah.

**[10:09]** ---

The only Pekoponians with that stuff  
are Saburo and Kiko, as far as I'm aware.

**[10:14]** ---

Wait for me, Kiko!

**[10:16]** ---

I'll come to save you right away!

**[10:19]** ---

It took you long enough, sir!

**[10:23]** ---

*I'm* the one who should be here first!

**[10:26]** ---

You were the one who up and left.

**[10:33]** ---

Is Lady Kiko really  
in a place like this, sir?

**[10:39]** ---

I can see something, sir.

**[10:43]** ---

A spaceship?

**[10:44]** ---

But... it looks like it's still being built.

**[10:49]** ---

Koredenite...

**[10:51]** ---

That small?

**[10:53]** ---

Most likely, Kiko used the koredenite

**[10:56]** ---

to try to create a spaceship  
in order to get back to Planet Keron.

**[11:00]** ---

Perhaps it wore down completely,  
and she couldn't finish drawing it?

**[11:03]** ---

She did use it a lot on the  
*Grand Star*, after all, sir.

**[11:07]** ---

Mr. Sergeant, you made her draw  
toilets and lots of other things.

**[11:13]** ---

Kiko...

**[11:15]** ---

Where did you go?

**[11:23]** ---

Kiko was definitely abducted  
by evil Pekoponians.

**[11:27]** ---

That's why she's not...

**[11:30]** ---

You're still saying that, sir?

**[11:34]** ---

What's that?

**[11:36]** ---

That's an unusual-looking building, isn't it?

**[11:40]** ---

That's...

**[11:41]** ---

...Gesgantal's secret base!

**[11:43]** ---

It appears in *Captain Geroro*.

**[11:46]** ---

It's the secret base of  
the Gesgantal Empire, sir!

**[11:48]** ---

Now that you mention it,  
I have seen it in the anime!

**[11:51]** ---

Why is that here?

**[11:53]** ---

Anyway! Let's go and check it out, sir!

**[11:56]** ---

Hey! Wait!

**SIGN** Captain Geroro Museum Under Construction! Construction Schedule We are terribly sorry  
for any inconvenience. Dekoboko Construction

**[11:59]** ---

Captain Geroro Museum?

**[12:05]** ---

Oh?

**[12:06]** ---

Are you fans of *Captain Geroro*?

**[12:08]** ---

Ah... yes...

**[12:10]** ---

We still aren't open yet.

**[12:13]** ---

You shouldn't come out this late  
without an adult.

**[12:15]** ---

Ah, I'm sorry.

**[12:17]** ---

So these are the evil Pekoponians—

**[12:19]** ---

Quiet!

**[12:21]** ---

Umm, why is the Captain Geroro  
Museum in this village?

**[12:27]** ---

Huh. You don't know?

**[12:29]** ---

The mech designer for *Captain Geroro*

**[12:32]** ---

is from this village, see.

**[12:35]** ---

Mech designer?

**[12:36]** ---

Don't tell me...

**SIGN** Captain Geroro Plastic Models Finally On Sale! Mech Design Katoya Makiko

**SIGN** Katoya Makiko

**[12:40]** ---

Katoya Makiko...

**[12:43]** ---

Katoyama Kiko!

**SIGN** Katoya Makiko

Captain Geroro Mech Designer  
An up-and-coming mech designer.  
Her scribbles of mechs  
caught the eye of the  
producer of Captain Geroro  
by chance, and she became  
famous overnight.  
She lived in this town  
through her school years,  
and moved to Tokyo after.  
She is energetically producing  
prolific output, even today.

**[12:46]** ---

Katoya Makiko.

**[12:47]** ---

An up-and-coming mech designer.

**[12:50]** ---

Her scribbles of mechs caught the eye of  
the producer of *Captain Geroro* by chance,

**[12:55]** ---

and she became famous overnight.

**[13:04]** ---

L-Lady Kiko...

**SIGN** Currently Sneaking Around

**[13:07]** ---

This is amazing, sir!

**[13:10]** ---

Who knew she would be in charge of the  
mech design in *Captain Geroro*,

**[13:11]** ---

Whoaaa...

**[13:12]** ---

So cool!

**[13:13]** ---

Mega! Mega!

**[13:14]** ---

a show in its 7th year?

**[13:16]** ---

I watch it every single week, too!

**[13:20]** ---

In the end,

**[13:23]** ---

Kiko found a place for herself  
on Pekopon, then.

**[13:29]** ---

Tell me it's not true, Kiko.

**[13:31]** ---

You can't go back to Pekopon.

**[13:33]** ---

It's an official order handed down from  
the high ranks of the Keron Army.

**[13:38]** ---

They told me to go with them to Earth as  
the *Grand Star's* resident mech designer.

**[13:44]** ---

No...

**[13:45]** ---

But don't worry.

**[13:49]** ---

I... I'll definitely come back again!

**[13:53]** ---

I'll definitely come back  
to see you, Nobibi!

**[13:58]** ---

She promised me...

**[14:01]** ---

She said she'd definitely come back!

**[14:07]** ---

Gero!

**[14:08]** ---

G-Gero!

**[14:09]** ---

An earthquake?!

**[14:10]** ---

This can't be... an enemy raid?!

**[14:12]** ---

Milady Momoka, are you all right?

**[14:14]** ---

Paul! What's happening?

**[14:16]** ---

The meteorite fell...

**[14:19]** ---

...in extremely close proximity  
to your current position.

**[14:23]** ---

And the epicenter of that  
last quake, too, was...

**[14:27]** ---

Paul!

**[14:28]** ---

Paul!!

**[14:34]** ---

What is that monster?!

**[14:36]** ---

It is no creature of Pekopon's!

**[14:38]** ---

What's going on?!

**[14:39]** ---

Professor Skya-Skya!

**[14:41]** ---

Hold up.

**[14:42]** ---

I'm skyappin' it right now.

**[14:44]** ---

This is...

**[14:46]** ---

What?

**[14:46]** ---

You know something?

**[14:48]** ---

Yes. This is...

**[14:51]** ---

...a plant that the Angol Tribe call  
the universe's self-purifier.

**[14:55]** ---

It drifts across the universe,

**[14:57]** ---

sowing its seeds on planets and multiplying!

**[15:00]** ---

If this continues, Pekopon's civilization  
will be destroyed, and the planet will be reset!

**[15:05]** ---

Or, like, divine judgment?

**[15:23]** ---

Looks like the seeds are  
calling more of 'em.

**[15:26]** ---

We'd better finish it off quick,  
or this is gonna get bad.

**[15:29]** ---

By the laws of the Angol Tribe,

**[15:31]** ---

I cannot attack it!

**[15:34]** ---

But...

**[15:37]** ---

As a fellow person involved in  
the judgment of the universe,

**[15:39]** ---

I'll try to convince them somehow!

**[15:43]** ---

It looks like we have no choice  
but to finish this thing off ourselves!

**[15:56]** ---

Darn it! It's gone in for the attack!

**[15:58]** ---

Gero!

**[16:00]** ---

What?!

**[16:02]** ---

Tamama Impact!

**[16:12]** ---

It backfired!

**[16:14]** ---

Fuyuki-dono, Momoka-dono,  
get to a safe place, quickly!

**[16:17]** ---

R-Right...

**[16:23]** ---

It's fine...

**[16:25]** ---

Kiko's already...

**[16:26]** ---

...forgotten all about me.

**[16:29]** ---

And...

**[16:30]** ---

...even if I fought, there's  
no way I could win, right?

**[16:47]** ---

Gero!

**[16:49]** ---

Darn it...

**[17:02]** ---

Owww...

**[17:04]** ---

Dammit! Why is this happening?!

**[17:08]** ---

Isn't this...

**[17:16]** ---

Like it? It has a Nobibi decal!

**[17:24]** ---

Kiko...

**[17:36]** ---

I'll do it myself...

**[17:39]** ---

If Kiko lives on Pekopon...

I'm going to protect it!

**[17:48]** ---

Butt Firecracker?!

**[17:52]** ---

Shoot...

**[17:54]** ---

It talked!

**[17:55]** ---

Shoot me... into... him...

**[18:04]** ---

Hurry...

**[18:08]** ---

Got it! Butt Firecracker!

**[18:19]** ---

GOOOOO!!

**[18:58]** ---

The group...

**[19:00]** ---

They're... leaving Pekopon...

**[19:07]** ---

Gero?!

**[19:09]** ---

What's going on?

**[19:11]** ---

Gero!

**[19:13]** ---

Oh, my!

**[19:14]** ---

It's gone!

**[19:16]** ---

Are you okay?

**[19:18]** ---

Oh... You saved us, Nobibi!

**[19:21]** ---

No... it wasn't me.

**[19:24]** ---

It was thanks to Butt Firecracker.

**[19:26]** ---

Huh?

**[19:28]** ---

So this guy...

**[19:30]** ---

...was a fragment of the Three-Eyes  
that first attacked Planet Keron.

**[19:36]** ---

In any case,

**[19:37]** ---

looks like putting the Peko-  
ponians to sleep was the right move.

**[19:42]** ---

Hmm...

**[19:48]** ---

You persuaded them, did you, sir?

**[19:54]** ---

He definitely talked before...

**[19:57]** ---

So you've shrunk, and become what  
you were a long time ago, sir.

**[20:11]** ---

Guys, thanks for everything.

**[20:15]** ---

Are you really going to leave  
without seeing Kiko?

**[20:17]** ---

Yeah.

**[20:19]** ---

Looks like Kiko is doing well on Peko-  
pon.

**[20:21]** ---

I don't think she needs my help anymore.

**[20:25]** ---

Besides,

**[20:26] ---**

I found out that she never  
forgot about me, either.

**[20:30] ---**

See ya!

**[20:32] ---**

I'll be looking forward to  
when you finally invade Pekopon.

**[20:36] ---**

Uh... I'd like it if you wouldn't put  
that kind of pressure on us, sir.

**SIGN** Nakaigusa Anime Town

**SIGN** Nakaigusa

**[20:54] ---**

Yes! I'm done!

**SIGN** Mukai - Missing Katoya - Back home for a while ^\_^ Kyougoku - On break until 16th  
(wedding)

**[21:25] ---**

Nobibi and Kiko's reunion...

**[21:28] ---**

...is another tale, set a  
little further in the future.

**[21:41] [SONG] ---**

Look up and see! That star in the night sky

**[21:41] [SONG] ---**

Miagete goran Yozora no ano hoshi wa

**[21:45] [SONG] ---**

Is shining on us again today.

**[21:45] [SONG] ---**

kyou mo bokura o terashite'ru

**[21:48] [SONG] ---**

An all-year-round full-attendance award.

**[21:48] [SONG] ---**

Nenjoo mukyuu no kaikinshou sa

**[21:52] [SONG] ---**

Yes, this is love.

**[21:52] [SONG] ---**

Sou Kore wa ai da ne

**[21:55] [SONG] ---**

Joy and sadness come in turns.

**[21:55] [SONG] ---**

Yorokobi to kanashimi wa junbanko de

**[21:59] [SONG] ---**

Sunny later, cloudy later, sunny again.

**[21:59] [SONG] ---**

Hare nochi kumori mata hare

**[22:02] [SONG] ---**

If you can keep a smile on your face,

**[22:02] [SONG] ---**

Kimi ga waratte ite kureru nara

**[22:06] [SONG] ---**

You can become a hero.

**[22:06] [SONG] ---**

hiirou ni nareru sa

**[22:09] [SONG] ---**

Dance! To the rhythm of the universe.

**[22:09] [SONG] ---**

Odorou! Uchuu no rizumu de

**[22:16] [SONG] ---**

Sing your feelings out! Whoa ho ho!

**[22:16] [SONG] ---**

Utaou! Kimi e no omoi wo Woouoo

**[22:23] [SONG] ---**

Hallelujah! I feel like I can do anything!

**[22:23] [SONG] ---**

Hareruya Nandemo dekiso~ YA!

**[22:29] [SONG] ---**

If I'm with you, nothing scares me!

**[22:29] [SONG] ---**

Kimi to issho naraba kowaku wa nai sa

**[22:37] [SONG] ---**

Right now, we are riding on  
a dream-colored train.

**[22:37] [SONG] ---**

Ima bokura yume-iro torein de

**[22:43] [SONG] ---**

We're passing through a sea of stars,  
on a journey through the galaxy.

**[22:43] [SONG] ---**

hoshi no umi o nukete ginga o tabi shite'ru

**SIGN** Confirm Order Order Details Products: ¥4,500 Shipping and Handling: ¥0

**[23:07] ---**

I'm Sergeant Keroro, sir!

**[23:09] ---**

For rare stuff like Dangals,

**[23:11] ---**

I used to go around stores looking for them.

**SIGN** Topic

°° Life is wonderful! °°

Let's just quit

Sleepy

Who cares

Do it properly

Cake is tasty

Can't be bothered

**[23:13]** ---

Now you can get them easily,  
thanks to the net!

**SIGN** Taking Orders Limited Edition

**[23:15]** ---

It's a piece of cake,

**[23:17]** ---

but maybe it's taken away  
the fun of searching?

**[23:20]** ---

Never mind that!

**[23:21]** ---

Farewell, eyecatches!

**[23:23]** ---

"Shugo Kero: Dokki-Doki Party, Sir!"

**SIGN** Shugo Spirits! Party!

**[23:26]** ---

"Dororo: Here Comes Dororou, Sir!"

**[23:29]** ---

These two stories. How's that?

**[23:31]** ---

Ge-Gero!

---

Revision #1

Created 2024-03-12 01:03:21 UTC by whimsee

Updated 2024-03-12 01:03:22 UTC by whimsee